

**О ратификации Протокола о внесении изменений в Договор между Республикой Казахстан и Китайской Народной Республикой об оказании правовой помощи по гражданским и уголовным делам от 14 января 1993 года**

Закон Республики Казахстан от 27 мая 2024 года № 87-VIII ЗРК

      Ратифицировать Протокол о внесении изменений в Договор между Республикой Казахстан и Китайской Народной Республикой об оказании правовой помощи по гражданским и уголовным делам от 14 января 1993 года, совершенный в Сиане 17 мая 2023 года.

|  |  |
| --- | --- |
|
*Президент Республики Казахстан*
 |
*К. ТОКАЕВ*
 |

|  |  |
| --- | --- |
|   | *Неофициальный перевод*  |

 **ПРОТОКОЛ**
**о внесении изменений в Договор между Республикой Казахстан и Китайской Народной Республикой об оказании правовой помощи по гражданским и уголовным делам от 14 января 1993 года**

      Республика Казахстан и Китайская Народная Республика (в дальнейшем именуемые как "Договаривающиеся Стороны"),

      основываясь на статье 33 Договора между Республикой Казахстан и Китайской Народной Республикой об оказании правовой помощи по гражданским и уголовным делам от 14 января 1993 года (далее - Договор),

      договорились внести в Договор следующие изменения:

 **Статья 1**

      Статью 2 Договора изложить в следующей редакции:

      "Статья 2

      Порядок сношений при оказании правовой помощи

      1. При обращении с просьбой об оказании правовой помощи по гражданским и уголовным делам Договаривающиеся Стороны сносятся между собой через центральные учреждения, если настоящим Договором не установлено иное.

      2. К центральным учреждениям, указанным в пункте 1 настоящей статьи, относятся: со стороны Республики Казахстан - Верховный Суд Республики Казахстан, Генеральная прокуратура Республики Казахстан и Министерство юстиции Республики Казахстан; со стороны Китайской Народной Республики - Министерство юстиции Китайской Народной Республики, Верховная Народная прокуратура Китайской Народной Республики и Верховный Народный Суд Китайской Народной Республики.

      3. В случае изменения центральных учреждений Договаривающиеся Стороны по дипломатическим каналам незамедлительно уведомляют друг друга об этом в письменной форме.".

 **Статья 2**

      1. Настоящий Протокол является неотъемлемой частью Договора.

      2. Договаривающиеся Стороны уведомляют друг друга по дипломатическим каналам в письменной форме о завершении внутригосударственных процедур, необходимых для вступления в силу настоящего Протокола. Настоящий Протокол вступает в силу на тридцатый день с даты получения последнего из таких уведомлений.

      3. Настоящий Протокол прекращает свое действие одновременно с прекращением действия Договора.

      Нижеподписавшиеся, должным образом на то уполномоченные, подписали настоящий Протокол.

      Совершено в Сиань 17 мая 2023 года в двух экземплярах, каждый на казахском и китайском языках с переводом на русский язык, причем оба текста являются равно аутентичными.

|  |  |
| --- | --- |
|
За Республику Казахстан |
За Китайскую Народную Республику |

      Қазақ және қытай тілден аудармасы тең нұсқада сәйкес келеді

|  |  |
| --- | --- |
|
*Қазақстан Республикасының* *Әдiлет Вице-министрі*
 |
*Б. Жақселекова*
 |

 © 2012. РГП на ПХВ «Институт законодательства и правовой информации Республики Казахстан» Министерства юстиции Республики Казахстан